

## PELERINAIDGE DE SÏNT FROMOND E BONFO

I vos invite è faire ènne virie en in temps laivou que l'patois étai enco brament djasè dains les v'llaidges de lai frontiere.

En ci temps-li, chutôt yevè le paiysain ravouétai le cie po savoie le temps qu'èl ferai et èl d'maindai à Ç'tu qu'ât li-hât de lu baiyie le bon temps po aivoie ènne bouènne récolte. Çoli étai achi d'maidè pai tot le v'llaidge et le lend'min de lai fête di Christe qu'ât montè à cie, en l'aippelait le vardi de lai grâle, ci djo-li on f'sait le touè di ban en prochèssion en prayant et en tchaintant.

Les dgens de Bonfô, que v'lint botaie toutes les tchainces de yote sens, féfint ci djo-li Sînt Fromond, in èrmitte tui èl y è d'je bin longtemps avai conchtru sai magenatte dains le bôs tot près di v'llaidge.

I me sovins dains les annèes d'aiprès lai diere y être allè pus d'in còp d'aivo mon frère Laurent et mes taintes. En paitchait de bouènne houre, aiprès ènne houre de mairtche, en péssait lai frontiere po airrivaie dains in âtre monde, tot étai prôpre, lai route étai écouvèe, tot rechpirait lai rérchèsse, di temps que tchi nos en manquait de tot, le pain étai enco daivo des bons.



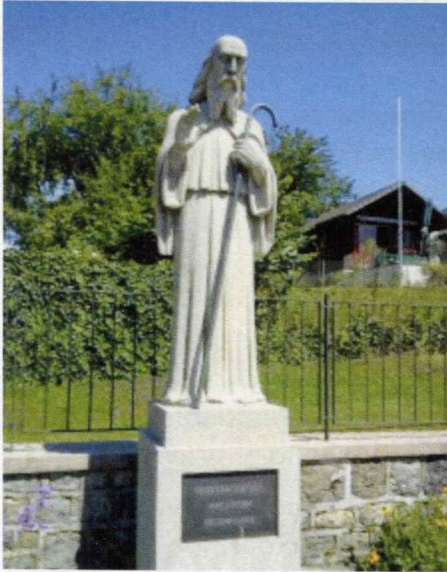
D'je les cieutches aippelint les dgens po lai grant'masse. Le môthie étai quasiment pyein et dains les bains de gâtche que des tchaipés, totes les fannes aivint soutchi le yôte de l'armère.

Lai masse acc'mençait pai le tchaint Asperges me di temps que le tiurie bénichait les dgens. A thiur èl y avai tros tiuries. C'étai po chur lai fête et Constant Meyer le tiurie de Bonfô avai tot ravouéti de près.

C'étai in temps de prayires et de tchaints que finéçait pai lte Missa est tchainté pai le prétre. Chutôt, tot le monde se préçipitait fue laivou que c'étai achi lai fête daivo de lai musique, des cricri, des tch'vâs de bôs et des mairtchinds.

Les fannes se dépadgint de rentraie po tieugenaie po l'médi, di temps que les hannes se siéfint è tâle po déchcutaie d'vaint in varre de vin, di fendant, les afaints boyint ènne grenadine que laichait in çarçle roudge autouè de yote bac.

I ravouéto çoli d'avo envie, des dous piécattes que m'avai bayie mai mére, i crai bin en avoi bayi lai pus p'tète è lai quate.



C'était achi le môment de r'pare des foueches, siète chu in bainc, vai lai fontinne de Sint Fromond, i prenios mai nône daivo in bon moché de pain, in ûe du et in p'tèt triquèt de laid, en boiyant de l'âve de lai fontinne qu'en dit ad'jd'heu qu'elle n'ât pus bouègne è boire, potchain i seus enco li et bin li.

Encheute daivo mes quatre sous suisses dains mai baigatte (20 centimes) i m'euffros ène tête de nègre dains son paipie doré. Dedos se caitchait ène mèrveille. En f'saint tot balement, i l'euvros, pèssos mai landye dechu lai crôte en chocolat, i f'sos çoli djainque qu'elle craqueuche et laicheuche vouer ène crème des pus moyoue, i f'sos è durie le pyaigi.

Mains d'je les cieutes sounnint les vépres. Di temps des vépres le tiurie Constant Meyer de la tchaïre et d'ène voix foueche diait :

«Sint Fromond de not Jura, vadgiz nos, note v'llaidge, ses dgens, ses majons et ses fèrmes.»

«Sint Fromond de note Adjoue veilliz chu nos tchamps, nos bêtes et nos paituradges.»

«Sint Fromond de note bèle Suisse, vadgiz nos di croûye temps et de lai grêle.»



Encheute en procession on paitchait de lai sens de l'èrmitaidge, lai musique des Roudges d'vaint et ç'té des Noies d'rie, l'an que vint ce s'ront les Noies que s'ront en tête. En travachaint le finaidge les tchamps de naivattes aipotchint enco ène air de fête, è l'entrée di bos se drassait l'èrmitaidge de ci grant sint de Bonfô. Aiprès ène prayere, le tiurie bénichait les aînes, les tch'vas et les âtres bêtes que les dgens aivint emmoïnès daivo yos.



Po les pélerins lai fête était finie, tot bâlement ès r'pregnint le tch'mïn po rentraie. Tos échpèrînt que Sint Fromond ne vaillerait peu que chu le v'llaidge de Bonfô, d'ataint que ci sint èrmitè djasant achi le patois, èl était ainchi ajbin yotre sint patron.

## L'hirbe b'nate de Sint Fromond

Dains in v'llaidge vouégîn de Bonfô dous hannes se préparant po allaie prayie Sint Fromond, in paiysain qu'è dous vaïtches malaites yos demainde de lu raipottchaie de l'hirbe b'nate po baiyie è ces bêtes, èl yos baiye achi tyêtes sous po ci sèrvice. Nos dous larrons que se sont yevès de bouènne houre po aforaie yos bêtes, les voili que pregnant la route de Vendlincot laïvou qu'in café ât dje euvie, in p'tèt varre veut yos baiyie des foueches, chu yote tchemin èls s'arrâtant pus d'in còp, enfin èls arrivant d'vaint le mothie de Bonfô tiaind la mâtse ât finie, d'vaint les cafés des tâles attendant les hannes et les pélerîns des alentouès qu'aint soi d'avoï taint prayie.



Nos dous hannes se diant « Nos sont achi des vrais pélerîns et nos aint c'ment les âtres soi. » Enne botaille de Fendant di Valais yos vai tot bin de pus çoli euvre l'aïppétit, ainchi sains pus aïttendre èls commaindant è dénaie. Els sont enco è tâle tiaind les cieutches sounnant les vépres et èls pregnant enco le temps po in café et bin chur in café sains ènne p'tête gotte çoli ne se fait pe in djo de pélerinaïdge. Els pregnant chu bin yote temps que lai prochèssion ât dje quasiment finie.

Enco in drie varre et ç'ât le môment de rentraie l'hôtat, en tchemin èls se diant que çoli ât t'avu po yos in bé pélerinaïdge et qu'èls aint péssè in bon môment qu'èls ne vaint pe rébiaie de chutôt.

Tiaind èls airrivant è l'entrèe de yote v'llaidge, voili qu'èls voiyant qu'ès aint rébiè l'hirbe b'nate. Els se dépadgeant de roupfaie tras bouènnes poignies d'hirbe chu lai sens de lai route. Le paiysain que les voit airrivaie ât tot hèyeroux, èl è enfin son r'mède po ses vaïtches.

Dous djos pus taid, miraitye, ses bêtes vont mieux, mèrçhiè Sint Fromond, toi t'ès vrament le sint des dgens de lai tiere, tiaind i pésserais è Bonfô i veul te botaie in cirdge, te l'arais bin dyègnie.

Mains po les dous crouyes pélerîns çoli s'ât péssè atrement, p't être que Sin Fromond aivait souçhiè ètje dains l'araille de yos fannes cés-ci roudge de raidge les aint r'cis en les déchpitaint. Les dous hannes se sont réfudgis dains yote étale et ainchi aïttendre lai fin de l'oraidge, mains çoli è durie djainque è lai neût. Tyaind ès se sont couchies sains avoï marandè, tyétün è retrovè sai fanne que lu virait le dos tot en f'saint mine de dremie.

L'annaie d'aiprès, les hannes sont d'morès l'hôta et les fannes aint fait le pélerinaïdge è yote pyaice, aiprès avoï prayi è lai mâtse èlles se sont euffies in bon dénaie à café.

*Jean Babé de Cotchavon*